

**Kartell**



Abbracciaio

Philippe Starck

## COMUNICAZIONE DAL PRODUTTORE ALL'ACQUIRENTE

Materiale: alluminio galvanizzato.

Avvertenza: la presente scheda prodotto ottempera alle disposizioni della Legge del 10 aprile 1991 n° 126 "Norme per l'informazione del consumatore" e al decreto dell'8 febbraio 1997 n° 101 "Regolamento di attuazione".

Manutenzione del prodotto: pulire il prodotto con un panno morbido umido imbevuto di sapone o detersivi liquidi, meglio se diluiti in acqua.

Per eliminare la cera dal candelabro far scorrere acqua calda dal rubinetto finché la cera si sia completamente sciolta. Non usare spugne abrasive o altri strumenti che possono danneggiare il candelabro. Utilizzare preferibilmente candele che non colano.

**Evitare assolutamente l'uso di alcol etilico o di detersivi contenenti, anche in piccole quantità, acetone, trielina e ammoniacca (solventi in generale).**

EVITARE I SEGUENTI USI IMPROPRI: posizionare il candelabro vicino a oggetti infiammabili e lasciare accesa la candela incustodita, Tenere fuori dalla portata dei bambini ed animali domestici. Regolare lo stoppino della candela a circa 1,5 cm, Kartell declina ogni responsabilità per danni causati a cose o a persone derivanti da un uso non corretto del prodotto.

La garanzia non comprende alcun tipo di assistenza o riparazione del prodotto o a parti di esso danneggiate in seguito a un uso non corretto del prodotto stesso.

**MODELLO PROTETTO DA REGISTRAZIONE DI DESIGN COMUNITARIO**

## INFORMATION PROVIDED BY THE PRODUCER FOR THE PURCHASER

Material: galvanised aluminium

Warning: this product sheet complies with the provisions of Law No. 126 of 10 April 1991, "Regulations on consumer information", and Decree no. 101 of 8 February 1997, "Implementation Regulations".

Product maintenance: clean the product with a soft damp cloth with soap or liquid detergent, preferably diluted in water.

To remove candle wax from the candelabra, run hot tap water over it until the wax has completely melted. Do not use abrasive sponges or other instruments that could damage the candelabra.

It is preferable to use non-drip candles.

**Important: do not use ethyl alcohol or detergents containing even small quantities of acetone, trichloroethylene and ammonia (or solvents in general).**

AVOID FOLLOWING IMPROPER USE: positioning the candelabra near inflammable objects and leaving a lit candle unattended. Keep out of reach of children and pets. Adjust the length of the candle wick to approximately 1.5 cm. Kartell declines all responsibility for damages caused to persons or things deriving from the incorrect use of the product.

The guarantee does not cover any kind of assistance or repair of the product or parts there of damaged following incorrect use of the product.

**MODEL PROTECTED BY COMMUNITY DESIGN REGISTRATION**

## MITTEILUNG DES HERSTELLERS AN DEN KUNDEN

Material: galvanisiertes Aluminium.

Hinweis: Dieses Produktblatt entspricht den Vorgaben des Gesetzes Nr. 126 vom 10. April 1991 "Richtlinien

zur Verbraucherinformation" und dem Erlass Nr. 101 vom 8. Februar 1997 "Durchführungsverordnung".  
Pflege des Produkts: Das Produkt mit einem feuchten Tuch reinigen, das mit Seife oder Flüssigreiniger, am besten mit Wasser verdünnt, getränkt wurde

Zum Entfernen von Wachs vom Kerzenleuchter heißes Wasser aus dem Wasserhahn über das Wachs laufen lassen, bis es sich vollkommen aufgelöst hat. Vorzugsweise tropffeste Kerzen verwenden.

**Auf keinen Fall Ethylalkohol sowie Reinigungsmittel, die auch nur geringe Mengen von Aceton, Trichloräthylen, Ammoniak enthalten (Lösungsmittel im Allgemeinen), verwenden.**

**FOLGENDE UNSACHGEMÄSSE GEBRAUCHSWEISEN VERMEIDEN:** Aufstellen des Kerzenleuchters in der Nähe von brennbaren Gegenständen und das Brennenlassen einer unbeaufsichtigten Kerze. Außerhalb der Reichweite von Kindern und Haustieren aufstellen. Den Kerzendocht auf eine Länge von etwa 1,5cm abschneiden; Kartell übernimmt keine Haftung für Sach- oder Personenschäden, die auf einen unsachgemäßen Gebrauch des Produkts zurückzuführen sind.

Die Garantie umfasst keinerlei Art von Assistenz oder Reparatur des Produkts oder beschädigter Produktteile in Folge eines unsachgemäßen Gebrauchs des Produkts.

**ALS GEMEINSCHAFTSGESCHMACKSMUSTER GESCHÜTZTES ERZEUGNIS**

## **COMMUNICATION DU PRODUCTEUR A L'ACHETEUR**

Matériau : aluminium galvanisé.

Avertissement : cette fiche produit respecte les dispositions de la loi n°126 du 10 avril 1991 « Règles en matière d'information des consommateurs » et du décret n°101 du 8 février 1997 « Règlement d'application ».

Entretien du produit : nettoyer le produit à l'aide d'un chiffon doux humide imbibé de savon ou de détergents liquides, de préférence dilués dans de l'eau.

Pour enlever la cire du bougeoir, faire couler le robinet d'eau chaude jusqu'à ce qu'elle soit complètement fondue. Ne pas utiliser d'éponges abrasives ou d'autres instruments susceptibles d'endommager le bougeoir. Utiliser de préférence des bougies qui ne coulent pas.

**Éviter absolument d'utiliser de l'alcool éthylique ou des détergents contenant, même en petites quantités, de l'acétone, du trichloréthylène ou de l'ammoniaque (solvants en général).**

**ÉVITER LES USAGES INAPPROPRIÉS SUIVANTS :** placer le bougeoir à proximité d'objets inflammables et laisser la bougie allumée sans surveillance. Tenir hors de portée des enfants et des animaux domestiques.

Régler la mèche de la bougie à environ 1,5 cm. Kartell décline toute responsabilité en cas de dommages causés à des biens ou à des personnes suite à un usage inapproprié du produit.

La garantie n'inclut aucun type d'assistance ou de réparation du produit ou de parties de celui-ci en cas de dommage imputable à un usage inapproprié du produit.

**MODÈLE PROTÉGÉ PAR UN DÉPÔT DE DESIGN COMMUNAUTAIRE**

## **COMUNICACIONES DEL PRODUCTOR AL COMPRADOR**

Material: aluminio galvanizado.

Advertencia: la presente ficha del producto responde a las disposiciones de la Ley del 10 de abril de 1991 n° 126 "Normas para la información al consumidor" y al Decreto del 8 de febrero de 1997 n° 101 "Reglamento de actuación".

Mantenimiento del producto: limpiarlo con un paño suave impregnado de jabón o detergente líquido, preferiblemente diluido en agua.

Para eliminar la cera del candelabro, situar éste bajo el chorro de agua caliente del grifo hasta que la cera se haya desprendido totalmente. No utilizar esponjas abrasivas ni otros instrumentos que puedan dañar el candelabro. Si es posible, utilizar velas que no goteen.

**Evitar radicalmente el uso de alcohol etílico o detergentes que lo contengan, incluso en pequeñas cantidades, acetona, trielina y amoniaco (disolventes en general).**

**EVITAR LOS SIGUIENTES USOS INADECUADOS:** situar el candelabro cerca de objetos inflamables y dejar encendida la vela sin vigilarla. Mantener el producto fuera del alcance de los niños y animales. Ajustar la mecha de la vela alrededor de 1,5 cm. Kartell declina toda responsabilidad por daños causados a cosas o a personas por un uso no adecuado del producto.

La garantía no incluye ningún tipo de asistencia o reparación del producto o parte del mismo que haya sufrido daños por un uso incorrecto de dicho producto.

**MODELO PROTEGIDO POR REGISTRO DE DISEÑO COMUNITARIO**

## **INFORMAÇÕES DO FABRICANTE PARA O COMPRADOR**

Material: alumínio galvanizado.

Advertências: a presente ficha de produto obedece às disposições da Lei de 10 de Abril de 1991, n.º 126, "Normas para informações ao consumidor", e ao Decreto de 8 de Fevereiro de 1997, n.º 101, "Regulamento de actuação".

Manutenção do produto: limpar o produto com um pano suave e húmido embebido em sabão ou detergente líquido, de preferência diluído em água.

Para eliminar a cera do candelabro, colocar sob a torneira e deitar água quente até que a cera seja completamente removida. Não usar esponjas abrasivas ou outros instrumentos que possam danificar o candelabro. Utilizar, de preferência, velas que não derramem.

**Evitar totalmente a utilização de álcool etílico ou de detergentes que contenham acetona, tricloroetileno e amoníaco (solventes no geral), mesmo se em pequenas quantidades.**

**EVITAR AS SEGUINTE UTILIZAÇÕES IMPRÓPRIAS:** colocar o candelabro perto de objectos inflamáveis e deixar a vela acesa sem vigilância. Manter fora do alcance de crianças e de animais domésticos. Aparar o pavio da vela para cerca de 1,5 cm. A Kartell declina quaisquer responsabilidades por danos causados a coisas ou a pessoas que derivem de uma utilização incorrecta do produto.

A garantia não inclui qualquer tipo de assistência ou de reparação do produto ou de peças danificadas no seguimento de uma utilização incorrecta do mesmo.

**MODELO PROTEGIDO POR REGISTO DE DESIGN COMUNITÁRIO**

## **制造商致购买者**

材质：镀锌铝

警告：本产品技术表符合1991年4月10日第12 6号法令关于《消费者须知法规》以及1997年2月8日第101号法令关于《启用规则》的规定。

产品的维护：用一块软抹布沾上肥皂水或经水稀释后的洗涤液进行擦拭。

可以将烛台放置到水龙头下用热水冲洗掉上面沾有的蜡，直至完全化开。不要使用研磨海绵或其他可能损坏烛台的工具。宜使用不滴蜡的蜡烛

绝对禁止使用酒精或其他含有丙酮、三氯乙 烯和氨的溶剂，即使仅含一点都不行。

避免以下不恰当的使用：

把蜡烛放在靠近易燃物品的附近，蜡烛燃烧时无人看管。将该品放置在儿童和宠物无法触及的地方。将蜡烛的烛芯调至约1.5厘米。Kartell公司对不恰当使用该产品所造成的人员伤害或物品损失概不负责。

对于非正确使用该产品造成的损坏，本公司 不负责保修，包括产品的全部或部分修理和 咨询。

本产品受欧盟设计注册保护

## 製品をご購入されたお客様へのお知らせ

材質:亜鉛めっきアルミニウム

注意:本製品仕様書は、1991年4月10日法律第126号「消費者情報規範」および1997年2月8日法令第101号「実施規定」に従っています。

お手入れ方法: 石鹼水または液体洗剤（できれば水で薄めたもの）を含ませた柔らかい布で拭いてください。燭台に付着した蠟を取るには、蛇口から湯をかけて蠟を溶かし、完全に落ちるまで洗います。目の粗いスポンジなど、燭台に傷を付けるようなものは使わないでください。

なるべく滴の垂れないキャンドルをお使いください。

エチルアルコールまたはたとえ少量でもアセトン、トリエリン、アンモニア（溶剂一般）を含む洗剤は絶対不使用しないでください。

製品を可燃性の物の近くに置いて火の付いた状態で放置しないでください。このような使い方は不適切であり、不適切な使い方によって発生した物や人への損害について、Kartellは一切の責任を負いません。お子様やペットの手の届く場所に置かないでください。キャンドルの芯の長さを1.5 cm程度に調節してお使いください。

製品の不適切な使用によって破損した製品またはパーツのサポートまたは修理は保証の対象から除外されます。

このモデルは登録欧州共同体意匠により保護されています。

## 구매자를 위한 제조사의 알림

재질 : 아연 도금 알루미늄

경고 : 이 제품 데이터 시트는 1991. 4. 10 제126 “소비자 정보에 대한 규정 “ 법률 규정 및 1997. 2. 8 제101 “시행 규칙 “법령을 준수한다.

제품 관리 : 비누나 액체 세제를 되도록 물에 희석하여 적신 축축한 부드러운 천으로 제품을 청소하십시오.

손상을 제거하려면 뜨거운 물을 틀어 왁스가 완전히 녹을 때까지 흐르게 하십시오. 연마 수세미나 칫대를 사용할 수리가 있는 다른 도구를 사용하지 마십시오. 촛농이 흘러 내리지 않는 양초 사용을 권장합니다. 소량일지라도 에틸 알코올 또는 알코올을 포함하는 세제, 아세톤, 트리클로로에틸렌, 암모니아 (일반적인 용매제)의 사용을 피하십시오.

다음 같은 잘못된 사용을 피하십시오 : 타기 쉬운 물건 근처에 촛불을 배치하는 등의 제품의 부적절한 사용으로 인한 손상이나 부상에 대해 Kartell은 책임을 지지 않습니다.

제품의 부적절한 사용으로 인해 손상된 제품이나 그것의 부품은 어떠한 종류의 서비스나 수리도 보증 받을 수 없습니다.

디자인 협회 등록이 완료된 모델

## ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОКУПАТЕЛЯ

Материал: оцинкованный алюминий.

Примечание: форма спецификации на изделие соответствует Закону № 126 от 10 апреля 1991 г. «Информация, предоставляемая потребителю» и Декрета № 101 от 8 февраля 1997 г. «Регулирование исполнения».

Уход: изделие следует протирать влажной мягкой тканью с мылом или жидким моющим средством, лучше разбавленным водой.

Для удаления воска следует подставить подсвечник под горячую водопроводную воду до тех пор, пока воск не расплавится. Не следует использовать абразивные губки и прочие средства, которые могут повредить подсвечник. Рекомендуется использовать неоплавляющие свечи

**Не следует использовать этиловый спирт или моющие средства, содержащие даже небольшое количество ацетона, три-хлорэтилена, аммиака (обычные моющие средства).**

**СЛЕДУЕТ ИЗБЕГАТЬ СЛЕДУЮЩИХ ОШИБОК В ЭКСПЛУАТАЦИИ:** размещать подсвечник возле легковоспламеняемых предметов, и оставлять зажженную свечу без присмотра. Подсвечник должен находиться вне досягаемости детей и животных. Фитиль следует установить примерно на 1,5 см, компания Kartell снимает с себя любую ответственность за повреждения, вызванные кем или чем-либо, вследствие неправильной эксплуатации изделия.

Гарантия не распространяется на любую помощь или ремонт изделия или его компонентов, поврежденных вследствие неправильной эксплуатации изделия.

**МОДЕЛЬ ЗАЩИЩЕНА ЗНАКОМ РЕГИСТРАЦИИ ДИЗАЙНА ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА**

### معلومات مُقدّمة من الشركة المُصنّعة إلى المشتري

الخامة: الألومنيوم المطلّف.

تحذير: بطاقة بيانات المنتج هذه تتوافق مع أحكام القانون رقم 126 المؤرخ 10 أبريل / نيسان 1991 "قواعد لتقديم معلومات للمستهلك" وللرسوم رقم 101 المؤرخ 8 فبراير / شباط 1997 "قواعد التشغيل".

صيانة المنتج: قم بتنظيف المنتج باستخدام قطعة قماش ناعمة

ورطبة مبلّلة بالصابون أو منظفات سائلة محايدة، ومن الأفضل أن يتم تخفيفها بالماء.

لإزالة الشمع من الشمعدان، قم بتمرير الماء الدافئ القادم من الصنبور عليه حتى يذوب الشمع تمامًا. لا تستخدم الإسفنجة الكاشطة أو غيرها من الأدوات التي قد تلحق أضرارًا بالشمعدان. يُفضّل استخدام الشمع الذي لا يسقط نقطًا.

تجنّب تمامًا استخدام الكحول الإيثيلي أو المنظفات التي تحتوي عليه، حتى ولو كان ذلك بكميات قليلة، والأسيتون وثلاثي الكلور والأمونيا (المذيبات بشكل عام).

تجنّب الاستخدامات الغير صحيحة التالية:

وضع الشمعدان بالقرب من أشياء قابلة للاشتعال، وترك الشمعة مشتعلة بدون مراقبة. ضع الشمعة بعيدة عن متناول الأطفال والحيوانات الأليفة، اضبط فتيل الشمعة على 1,5 سم تقريبًا. لا تتحمل شركة كارتل "Kartell" أية مسؤولية عن الأضرار التي قد تصيب الممتلكات والأشخاص وتكون ناجمة عن الاستخدام غير الصحيح للمنتج.

الضمان لا يشمل أي نوع من أنواع الدعم أو تصليح المنتج أو أجزاء منه تالفة نتيجة للاستخدام غير الصحيح للمنتج نفسه.

**منتج محمي بتسجيل التصميم الخاص بالاتحاد الأوروبي.**



**Kartell**

Divisione Habitat • Via delle Industrie, 1 • 20082 Noviglio MI • 20082 Binasco MI  
tel. +39 02 90012 1 • fax +39 02 9009 1212 • [www.kartell.it](http://www.kartell.it) • e-mail: [kartell@kartell.it](mailto:kartell@kartell.it)